



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL**

P R O T O K O L L

der 56. Sitzung vom 25. September 2007

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT FRANZ PAHL

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
ANDREOTTI, DENICOLÓ UND PINTER

XIII. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

Begrüßung des Präsidiums des Regionalrates der autonomen Region Aosta durch den Präsidenten und die Vizepräsidenten des Regionalrates;

Rede des Präsidenten des Regionalrates der autonomen Region Aosta Ego Perron zum Thema „Regionalismus und Föderalismus – die Rolle der Region mit Sonderstatut“;

Stellungnahme der Fraktionsvorsitzenden im Regionalrat;

Replik des Präsidenten Perron.

Am 25. September 2007 um 10.11 Uhr ist der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol am Sitz in Bozen, Crispistraße zusammengetreten, um die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 1342/2007/Reg. Rat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Pahl unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Andreotti, Denicolò und Pinter.

Der Präsident teilt mit, dass sich die Abg. Catalano, Dominici, Ghirardini, Mair, Muraro, Odorizzi und Seppi für ihre Abwesenheit entschuldigt haben.

Präsidialsekretär Pinter verliest das Protokoll der Sitzung Nr. 55 vom 3. Juli 2007, das gemäß Art. 40 Abs. 2 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Der Präsident gibt Folgendes bekannt:

Es sind die nachstehend angeführten Gesetzentwürfe eingebracht worden:

- **Nr. 41:** „Änderungen und Ergänzungen zum Regionalgesetz vom 9. August 1982, Nr. 7, geändert durch das Regionalgesetz vom 17. Oktober 1988, Nr. 22, über die Ordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen“, eingebracht vom Regionalausschuss am 16. Juli 2007;
- **Nr. 42:** „Änderung der offiziellen Benennung der Gemeinde Truden in ‚Truden im Naturpark‘“, eingebracht vom Regionalausschuss am 3. August 2007;
- **Nr. 43:** „Änderungen zum Regionalgesetz Nr. 2 vom 26. Februar 1995 ‚Bestimmungen über die Aufwandsentschädigung und die Vorsorge der Regionalratsabgeordneten der autonomen Region Trentino-Südtirol‘“ eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Bondi, Barbacovi, Parolari, Pinter, Cogo e Gnechi am 8. August 2007;
- **Nr. 44:** „Abschaffung der Leibrenten zugunsten der Regionalratsabgeordneten, die ihr Mandat beendet haben, eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Dello Sbarba, Bombarda, Kury e Heiss am 14. September 2007;
- **Nr. 45:** Allgemeine Rechnungslegung der autonomen Region Trentino-Südtirol für das Finanzjahr 2006, eingebracht vom Regionalausschuss am 17. September 2007;
- **Nr. 46:** Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region, eingebracht vom Regionalausschuss am 24. September 2007.

Am 5. September 2007 haben die Regionalratsabgeordneten Morandini, Bertolini und Mosconi den **Beschlussantrag Nr. 30** eingebracht, auf dass innerhalb Dezember 2007 eine gemeinsame Sitzung der drei Landtage (Tiroler Landtag, Südtiroler Landtag und Trentiner Landtag) einberufen werde, um den 61. Jahrestag der Unterzeichnung des Gruber-Degasperi-Abkommens zu feiern.

Am 18. September 2007 haben die Regionalratsabgeordneten Lamprecht, Baumgartner, Thaler, Munter, Laimer, Stirner Brantsch, Pardeller, Thaler Zelger, Berger, Theiner und Ladurner den **Begehrensantrag Nr. 5** betreffend die Entschärfung der Notverordnung zur Straßenverkehrsordnung eingebracht.

Es sind die nachstehend angeführten Anfragen mit schriftlicher Antwort eingereicht worden:

- Nr. 174** eingebracht am 11. Juli 2007 vom Regionalratsabgeordneten Boso betreffend die Gründe für die institutionelle Reise nach Indien, die dafür veranschlagten Kosten sowie die Anzahl der regionalen Beamten, die daran teilnehmen werden;
- Nr. 175** eingebracht am 23. Juli 2007 von den Regionalratsabgeordneten Dello Sbarba, Bombarda, Kury und Heiss, mit der um Übermittlung einer Liste der Nutznießer aller vom Regionalrat ausbezahlten Leibrenten mit Angabe des jeweiligen Betrages ersucht wird;
- Nr. 176** eingebracht am 1. August 2007 von den Regionalratsabgeordneten Kury und Heiss betreffend die fehlende Version des „Handbuches über die Ordnung der Gemeinden in der autonomen Region Trentino-Südtirol“ in deutscher Fassung;
- Nr. 177** eingebracht am 7. August 2007 vom Regionalratsabgeordneten Boso, um zu erfahren, ob sich Vizepräsident Magnani mit dem Dienstwagen samt Fahrer zur einem Trommelballspiel hat chauffieren lassen, sowie um die Vorschriften für die Benützung der Dienstfahrzeuge und Auskunft über die vom Vizepräsidenten von Juli 2006 bis Juli 2007 unternommen Dienstfahrten zu erhalten;
- Nr. 178** eingebracht am 9. August 2007 vom Regionalratsabgeordneten Urzì betreffend die Notwendigkeit einer jährlichen Aufwertung der regionalen Familienzulagen auf der Grundlage der Verbraucherpreisindexe;
- Nr. 179** eingebracht am 30. August 2007 vom Regionalratsabgeordneten Leitner, mit der um die Aushändigung einer Liste der Bürgermeister und Gemeindereferenten der einzelnen Südtiroler und Trentiner Gemeinden mit Angabe der bezogenen Entschädigung und um Auskunft über das Ausmaß der allen in der Region amtierenden Gemeinderatsmitgliedern ausbezahlten Sitzungsgelder ersucht wird;
- Nr. 180** eingebracht am 4. September 2007 von den Regionalratsabgeordneten Urzì und de Eccher betreffend ein Einschreiten, auf dass die Würde im Soldatenfriedhof von Malga Sorgazza in Val Malene wieder hergestellt werde;
- Nr. 181** eingebracht am 10. September 2007 vom Regionalratsabgeordneten Leitner betreffend den Personalstand der Region und um zu erfahren, wie viele Bedienstete die Zweisprachigkeits- und die Dreisprachigkeitszulage beziehen;
- Nr. 182** eingebracht am 14. September 2007 von den Regionalratsabgeordneten Mair und Leitner um zu erfahren, aus welchem Grund der Regionalrat keine deutsche E-Mail-Adresse hat;
- Nr. 183** eingebracht am 14. September 2007 von den Regionalratsabgeordneten Mair und Leitner um zu erfahren, ob Frau Dr.ⁱⁿ Patrizia Leonardi die Sekretärin des Vizepräsidenten der Region Luis Durnwalder ist und ob es einen Grund gibt, warum diese am Telefon nicht Deutsch spricht, wenn sie von Bürgern deutscher Muttersprache kontaktiert wird und weiters ob diese die Zweisprachigkeitszulage bezieht;

- Nr. 184** eingebracht am 14. September 2007 von den Regionalratsabgeordneten Mair und Leitner betreffend die Tagung des Regionalrates zum Thema: „Immigration und Integration“;
- Nr. 185** eingebracht am 17. September 2007 vom Regionalratsabgeordneten Urzì, mit der um Auskunft darüber ersucht wird, ob die Region mit eigenen Mitteln örtliche Medien finanziert oder bezuschusst;
- Nr. 186** eingebracht am 24. September 2007 vom Regionalratsabgeordneten de Eccher betreffend den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 221 über den öffentlichen Wettbewerb zur Besetzung von 12 Stellen, mit unbefristetem Vertrag, im Berufsbild eines Verwaltungsgehilfen, Berufs- und Besoldungsklasse B3, bei den Friedensrichterämtern.

Die Anfragen Nr. 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 182 und 184 sind beantwortet worden. Der Text der Anfragen und die entsprechenden schriftlichen Antworten bilden integrierten Bestandteil des stenographischen Berichtes über diese Sitzung.

Die Arbeiten werden sodann mit der Behandlung von Punkt 1) der Tagesordnung fortgesetzt:

Begrüßung des Präsidiums des Regionalrates der autonomen Region Aosta durch den Präsidenten und die Vizepräsidenten des Regionalrates.

Präsident Pahl und Vizepräsident Magnani begrüßen die Mitglieder der Delegation des Aostatales.

Sodann wird zur Behandlung von Punkt 2) der Tagesordnung geschritten:

Rede des Präsidenten des Regionalrates der autonomen Region Aosta Ego Perron zum Thema „Regionalismus und Föderalismus – die Rolle der Region mit Sonderstatut“.

Nach der Rede des Präsidenten Perron folgt Punkt 3) der Tagesordnung:

Stellungnahme der Fraktionsvorsitzenden im Regionalrat.

Präsident Pahl erteilt den Abgeordneten Dello Sbarba, Boso, Mosconi, Lamprecht, Morandini, Leitner, Urzì, Mussner, Chiocchetti, Andreotti und Klotz das Wort.

Sodann ersucht Präsident Pahl den Präsidenten des Regionalrates der Region Aosta Punkt 4) der Tagesordnung in Angriff zu nehmen:

Replik des Präsidenten Perron.

Nach der Replik erklärt Präsident Pahl, dass alle auf die Tagesordnung gesetzten Punkte behandelt worden sind. Daraufhin erklärt er die Sitzung für beendet und weist darauf hin, dass der Regionalrat wieder mit schriftlicher Mitteilung einberufen werden wird.

Es ist 12.45 Uhr.

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE

DER PRÄSIDENT